

**ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) 2017/1433****z dnia 7 sierpnia 2017 r.****rejestrujące w rejestrze chronionych nazw pochodzenia i chronionych oznaczeń geograficznych nazwę [Štajerski hmelj (ChOG)]**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 z dnia 21 listopada 2012 r. w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 52 ust. 3 lit. a),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 50 ust. 2 lit. a) rozporządzenia (UE) nr 1151/2012 wniosek Słowenii o rejestrację nazwy „Štajerski hmelj” jako chronione oznaczenie geograficzne (ChOG) został opublikowany w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* <sup>(2)</sup>.
- (2) „Štajerski hmelj” to chmiel. Jego nazwa oznacza „chmiel ze Styrii”. Styria jest nazwą regionu historycznego związanego z terytoriami Austrii i Słowenii.
- (3) W dniu 26 sierpnia 2016 r. Komisja otrzymała powiadomienie o sprzeciwie oraz uzasadnione oświadczenie o sprzeciwie od Austrii. W dniu 12 września 2016 r. Komisja przekazała Słowenii powiadomienie o sprzeciwie oraz uzasadnione oświadczenie o sprzeciwie przesłane przez Austrię. W dniu 20 października 2016 r. Komisja otrzymała dodatkowe dokumenty uzupełniające uzasadnione oświadczenie o sprzeciwie.
- (4) Austria sprzeciwiła się rejestracji nazwy „Štajerski hmelj”, ponieważ mogłoby to zagrozić istnieniu austriacko-styryjskiego chmielu. „Chmiel ze Styrii” („Steirischer Hopfen”) jest wykorzystywany do produkcji piwa, a oznaczenie „styryjskie piwo ze styryjskiego chmielu” („Steirisches Bier aus steirischem Hopfen”) jest także marką, którą od dziesięcioleci tworzy Brau Union Österreich AG, zarówno w kraju, jak i za granicą. W związku z powyższym rejestracja nazwy „Štajerski hmelj” zaszkodziłaby interesom gospodarczym członków stowarzyszenia producentów chmielu oraz austriackich browarów.
- (5) Uznając ten sprzeciw za dopuszczalny, pismem z dnia 13 grudnia 2016 r. wraz z dodatkowymi dokumentami przesłanymi przez Austrię w celu uzupełnienia uzasadnionego oświadczenia o sprzeciwie, Komisja wezwała Słowenię i Austrię do przeprowadzenia w okresie trzech miesięcy odpowiednich konsultacji w celu osiągnięcia porozumienia, zgodnie z ich procedurami wewnętrznymi.
- (6) Strony osiągnęły porozumienie. Słowenia przekazała Komisji wyniki porozumienia w dniu 6 marca 2017 r.
- (7) Słowenia i Austria uznały, że stosowanie określeń „Hopfen aus der Steiermark” (chmiel ze Styrii) i „Hopfen aus der Südsteiermark” (chmiel ze Styrii południowej) odnoszących się do produktów wyprodukowanych w tych dwóch austriackich regionach powinno być nadal dozwolone na rynku nawet po rejestracji określenia „Štajerski hmelj” jako ChOG. Państwa te przyznały, że określenia „Hopfen aus der Steiermark” i „Hopfen aus der Südsteiermark” są wyraźnie związane z Austrią, nie oznaczają same w sobie niewłaściwego stosowania, imitowania bądź przywoływania nazwy „Štajerski hmelj” oraz nie wprowadzają konsumentów w błąd co do prawdziwego pochodzenia danego produktu.
- (8) Aby uniknąć jednak wprowadzenia konsumentów w błąd, Słowenia i Austria uzgodniły, że przy używaniu na rynku określeń „Hopfen aus der Steiermark” lub „Hopfen aus der Südsteiermark” na etykietach lub w prezentacji produktu, w tym samym polu widzenia, co jego nazwa – w postaci sformułowania, symbolu lub prezentacji – powinna zostać umieszczona wyraźna dodatkowa informacja dotycząca austriackiego pochodzenia tego produktu. Austriaccy producenci nie powinni umieszczać na opakowaniu elementów odnoszących się do Słowenii. W przypadku wywozu za granicę produktów noszących nazwę „Hopfen aus der Steiermark” lub „Hopfen aus der Südsteiermark” mogłaby ona zostać przetłumaczona wówczas wyłącznie jako „austriacki chmiel”. Jeśli konieczne jest przetłumaczenie nazwy „Štajerski hmelj” na język niemiecki, określenie „Štajerski” powinno

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 343 z 14.12.2012, s. 1.<sup>(2)</sup> Dz.U. C 194 z 1.6.2016, s. 6.

zachować swoją oryginalną formę, a w tłumaczeniu nie powinno zamieszczać się żadnych odniesień do nazw „Steiermark” i „Südsteiermark”.

- (9) Komisja zauważa, że w porozumieniu uznano, iż „Štajerski hmelj” spełnia wymogi dotyczące rejestracji jako ChOG, a także określono pewne warunki prawne w celu zapewnienia sprawiedliwego korzystania z praw pokrewnych.
- (10) W związku z powyższym należy wpisać nazwę „Štajerski hmelj” do rejestru chronionych nazw pochodzenia i chronionych oznaczeń geograficznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### Artykuł 1

Nazwa „Štajerski hmelj” (ChOG) zostaje zarejestrowana.

Nazwa podana w akapicie pierwszym określa produkt należący do klasy 1.8. Inne produkty wymienione w załączniku I do Traktatu (przyprawy itd.), określone w załączniku XI do rozporządzenia wykonawczego Komisji (UE) nr 668/2014 <sup>(1)</sup>.

#### Artykuł 2

Określenie „Hopfen aus der Steiermark” lub „Hopfen aus der Südsteiermark” odnoszące się do chmielu wyprodukowanego w austriackich regionach „Styrii” i „Styrii południowej” może być nadal wykorzystywane na rynku pod warunkiem że na etykietach lub w prezentacji produktu, w tym samym polu widzenia, co jego nazwa, zostanie wyraźnie umieszczona – w postaci sformułowania, symbolu lub prezentacji – dodatkowa informacja dotycząca austriackiego pochodzenia tego produktu. Austriaccy producenci nie umieszczają na opakowaniu elementów odnoszących się do Słowenii.

#### Artykuł 3

Określenie „Hopfen aus der Steiermark” lub „Hopfen aus der Südsteiermark” wykorzystywane w obrocie chmielom produkowanym w austriackich regionach „Styrii” oraz „Styrii południowej” może być przetłumaczone wyłącznie jako „austriacki chmiel”. Jeśli nazwa „Štajerski hmelj” jest tłumaczona na język niemiecki, określenie „Štajerski” zachowuje swoją oryginalną formę, a w tłumaczeniu nie zamieszcza się żadnych odniesień do nazw „Steiermark” i „Südsteiermark”.

#### Artykuł 4

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 7 sierpnia 2017 r.

W imieniu Komisji  
Jean-Claude JUNCKER  
Przewodniczący

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 668/2014 z dnia 13 czerwca 2014 r. ustanawiające zasady stosowania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych (Dz.U. L 179 z 19.6.2014, s. 36).